

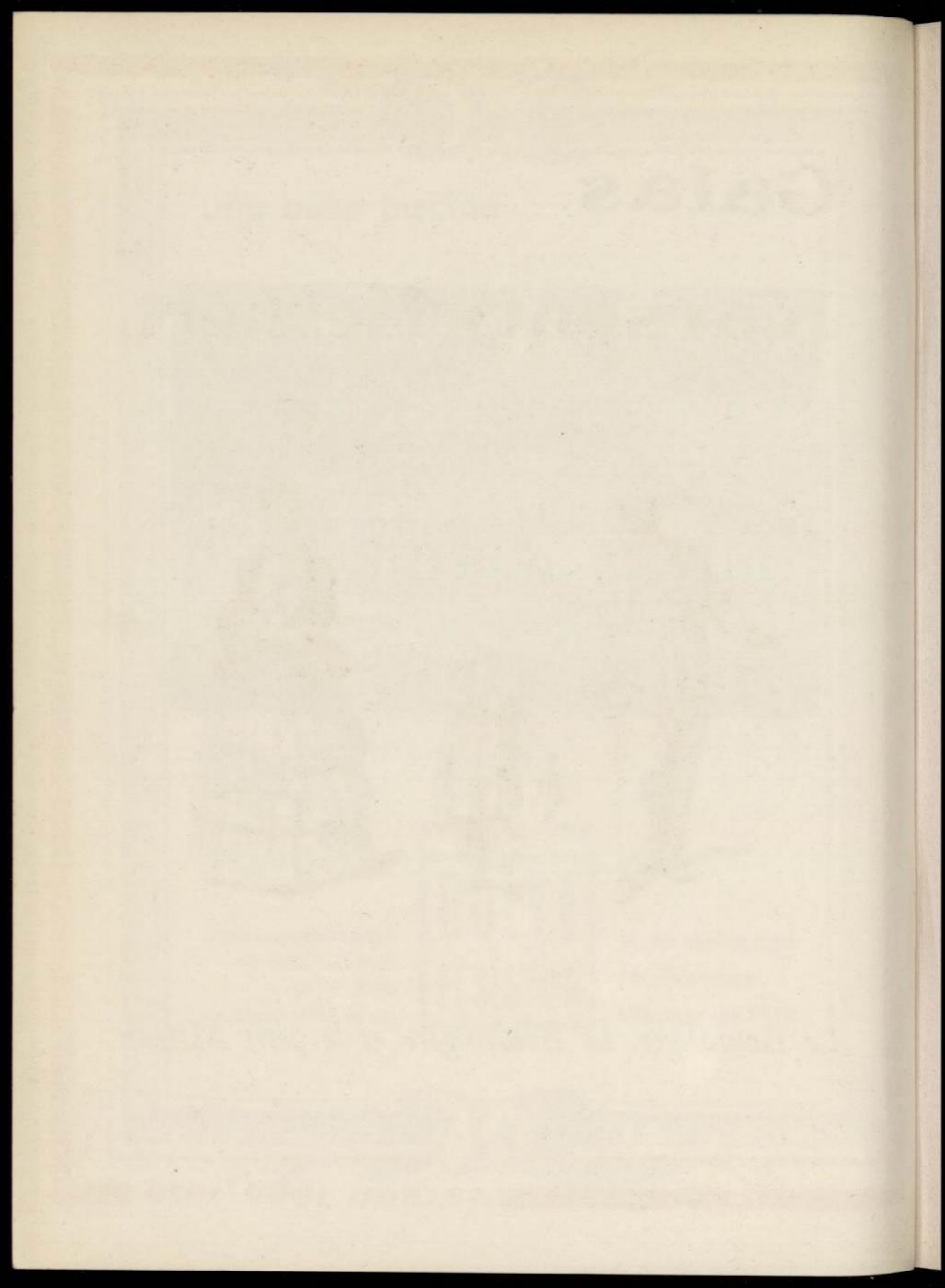
Galas

Karsenty-Herbert



Le Boulanger, la Boulangère et le petit Mitron

SAISON 1969 - 1970



UN JEU-CONCOURS

*est ouvert à tous nos spectateurs
sous la présidence de
MAX FAVALELLI*



chaque programme de notre saison comporte
une épreuve différente (total : 10 épreuves)



Participez dès aujourd'hui à ce jeu



Lire le règlement détaillé

. à la fin de ce programme

Première page de couverture : les illustrations des programmes de la saison sont de Maurice Sand (personnages de la Commedia dell'Arte).

PROGRAMME D'ABONNEMENT
SAISON 1969-70

NICOLE COURCEL
et
MICHEL AUCLAIR

L'AIDE-MÉMOIRE

de JEAN-CLAUDE CARRIÈRE

JACQUES DUBY
et
BRIGITTE AUBER
**LE BOULANGER
LA BOULANGÈRE**
et
LE PETIT MITRON
de JEAN ANOUILH

PAUL GUERS
**LA VILLE
DONT LE PRINCE
EST UN ENFANT**
d'HENRY DE MONTHERLANT
(de l'Académie Française)

DANIEL GÉLIN
S.O.S. HOMME SEUL
de JACQUES VILFRID

GABY SYLVIA
BERNARD LAVALETTE
et
DENISÉ GREY
**QUARANTE
CARATS**
de BARILLET et GRÉDY

JEAN-CLAUDE BRIALY
**LA PUCE
A L'OREILLE**
de GEORGES FEYDEAU

FRANCIS BLANCHE
ADIEU BERTHE
de JOHN MURRAY et ALLEN BORETZ
Adaptation de
FRANCIS BLANCHE
et ALBERT HUSSON
JACQUES JOUANNEAU

JACQUES DUMESNIL
QUOAT - QUOAT
de JACQUES AUDIBERTI
JEAN-PIERRE LEROUX
COLETTE BERGÉ

PIERRETTE BRUNO
PEPSIE
de PIERRETTE BRUNO
(alias Pierre-Edmond VICTOR)

CLAUDE DAUPHIN
LE PRIX
d'ARTHUR MILLER
YVETTE ÉTIÉVANT



Le
"drink"
des
Gens
Raffinés

Schweppes

"INDIAN TONIC"

PH. B. J. ENCOLLIERE "TRIP"

NE CONTENANT NI ALCOOL, NI EXCÈS DE SUCRE, NE PRÉDISPOSE PAS A L'EMBOPOINT

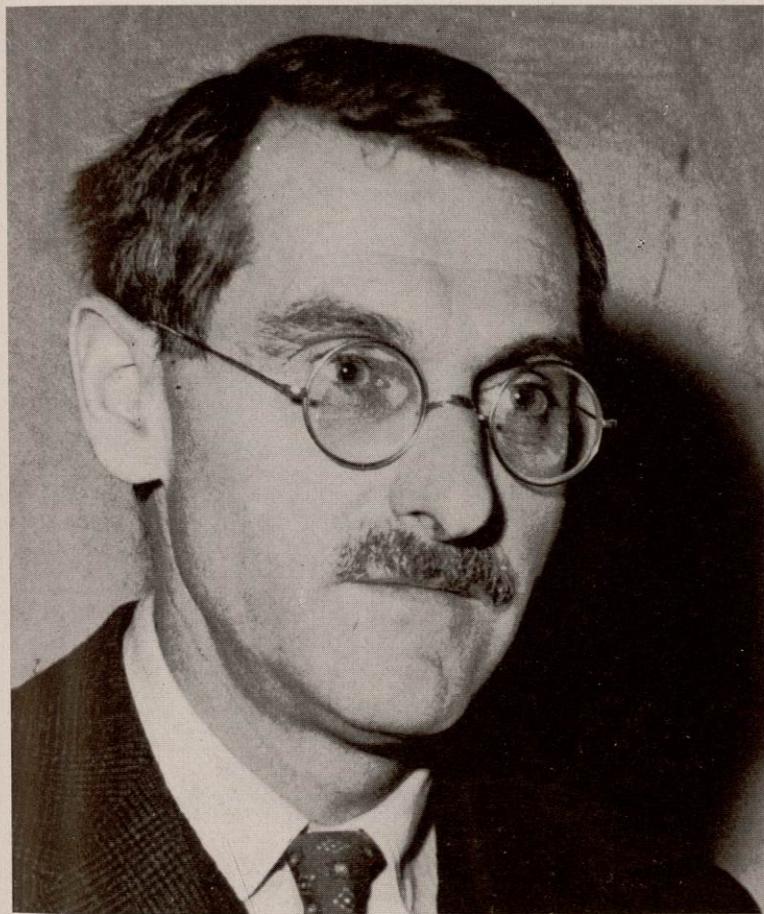


Photo X

Jean ANOUILH

le boulanger la boulangère et le petit mitron

jean anouilh



la table ronde

Le volume broché sous jaquette illustrée,
176 pages : 10,35 F

Il existe, également, une édition du théâtre complet de Jean Anouilh
en 6 volumes reliés pleine toile.

Chaque volume : 22 F

les 6 volumes sous emboîtement gainé toile : 132 F



AUX EDITIONS DE LA TABLE RONDE, 40, RUE DU BAC, PARIS 6^e

LE BOULANGER, LA BOULANGÈRE

ET LE PETIT MITRON

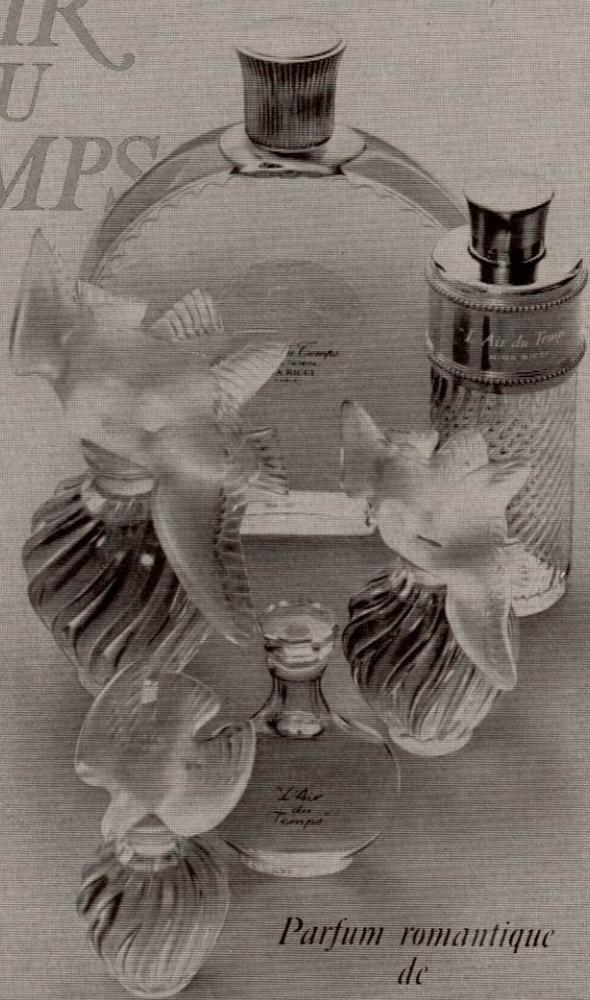
La foule qui ramenait le roi et sa famille à Paris, et qui pensait naïvement vaincre ainsi la disette, criait, touchante, sur le parcours de la voiture (et ce fut peut-être le dernier cri d'amour de la longue liaison amoureuse de la France et de ses rois) : « Nous ramenons le boulanger, la boulangère et le petit mitron. »

Cette pièce, qui se joue presque intégralement en caleçon et en chemise, comme un Feydeau - et où on rira souvent, je l'espère - cette pièce où il y a un lit qui est le principal meuble sur scène, et même, dans un coin, modeste (avec couvercle, je le ferai remarquer, pour ménager certaines susceptibilités bourgeoises du beau quartier où on la joue), un bidet bien français - est pourtant, si curieux que cela paraisse (je m'en suis aperçu en la montant, car ce n'est qu'à ce moment-là qu'on sait ce qu'on a écrit) - une pièce sur la famille...

D'où le titre - qui fait fâcheusement drame historique - mais c'est comme ça.

De nos jours, où les magazines sont pleins des droits de la boulangère - y compris celui d'échanger le petit mitron contre une pilule - on psychanalyse volontiers le petit mitron atteint de dyslexie, on l'abrutit de tests

L'AIR
DU
TEMPS



Parfum romantique
de

NINA RICCI

savants, qui sont jeux délicieux de grandes personnes - mais on ne s'en préoccupe pas tellement. On n'en a guère le temps avec tous les droits bafoués de l'individu adulte à défendre de toute urgence...

Sauf, lorsque, poussé en graine et poussé à bout, il occupe l'Odéon de papa, causant, en retour, bien des drames tragicoburlesques...

Alors, le petit mitron, ayant mystérieusement rejoint le troupeau des opprimés de diverses couleurs, si nécessaires au confort moral de notre sensibilité moderne, redevient soudain prodigieusement intéressant. Un peu trop - et un peu tard.

Le boulanger, la boulangère, enfantins comme nous sommes tous en train de le redevenir, dans un monde qui a détraqué à plaisir ses vieilles boussoles, se disputent et se déchirent sottement et le petit mitron se recroqueville et rêve...

Il rêve à des Indiens (cette pièce se situe dans le temps, si elle en a un, un peu après la Grande Guerre, la seule époque où l'auteur a connu des grandes personnes), il rêve en repassant sa composition d'histoire à Louis XVI et à Marie-Antoinette redevenus une famille unie au Temple - à des amours heureuses de parents, qui sont les premiers rêves d'amour des petits garçons, en attendant qu'ils prennent joyeusement la suite de leur père et déchirent à leur tour, sans s'en apercevoir, un nouveau petit mitron.

J. A.



Ravinet d'Enfert, orfèvre d'argent, vous propose sa collection de couverts en métal argenté : 25 beaux modèles allant des styles classiques aux formes actuelles, traités avec autant de soin que ses couverts en argent massif.

Ses poinçons de charge vous garantissent l'épaisseur de la couche d'argent.

100 grs*.....  150 grs*..... 

DOCUMENTATION H 69 SUR DEMANDE - 83 RUE DU TEMPLE, PARIS 3^e
VENTE CHEZ LES DÉTAILLANTS SPÉCIALISÉS



* Poids d'argent sur une douzaine de grands couverts

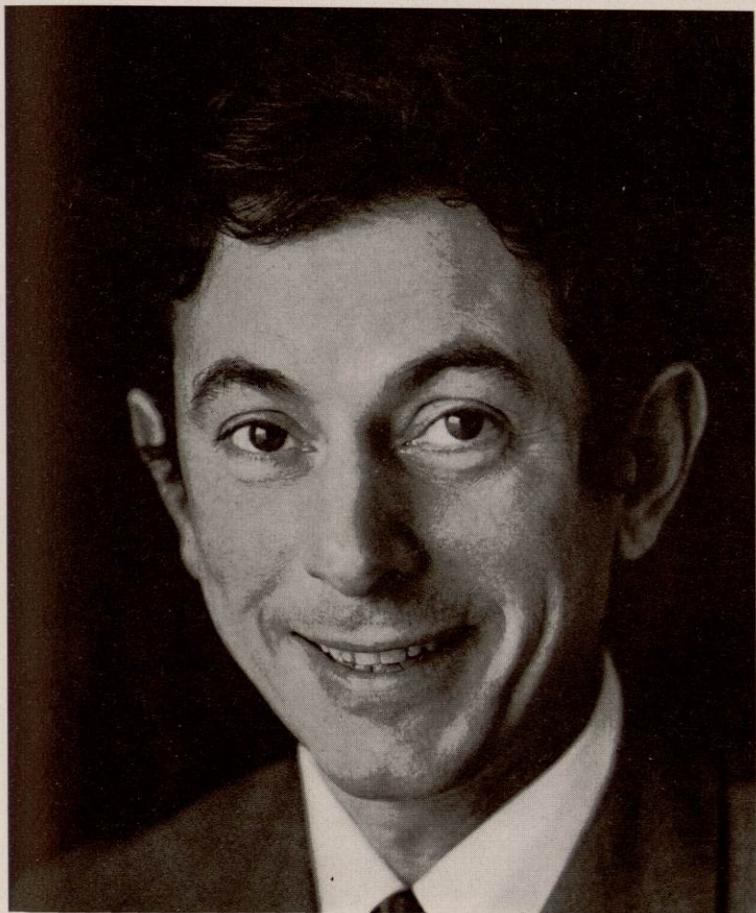


Photo Treatt

Jacques DUBY

si c'est en France



allez-y par Air Inter

500 liaisons régulières par jour qui relient 31 villes escales entre elles!
Nous tissons sur l'ensemble du territoire français un réseau d'une densité telle
qu'il vous permet d'atteindre, pratiquement,
n'importe quel centre économique ou touristique en 1 h de vol en moyenne.
Et comme 1 heure sur AIR INTER vaut approximativement 150 francs...
...vous conviendrez que voyager par avion en France,
c'est bien pratique et finalement, pas très onéreux.

AIR INTER
LIGNES AERIENNES INTERIEURES

232 rue de Rivoli - Paris 1^{er} - tél. 742.07.69 - Réservation tél. 587.81.81

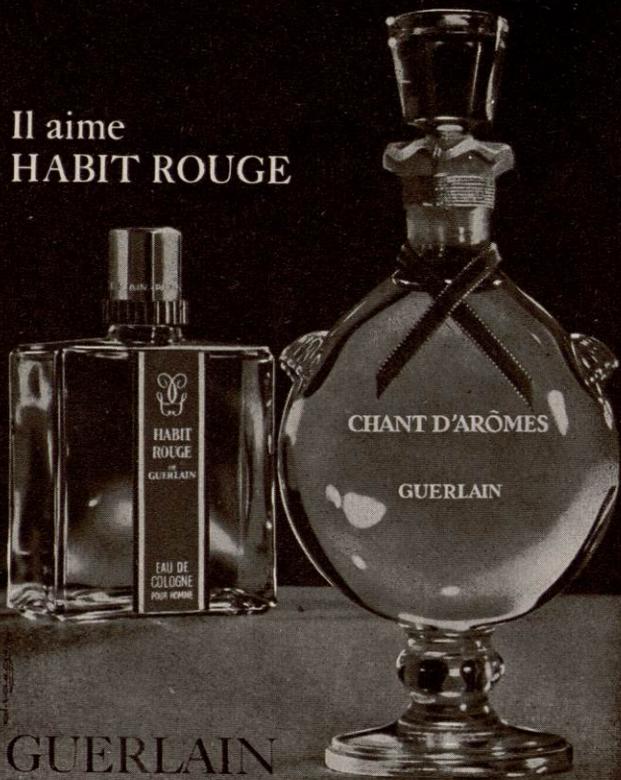


Photo X

Brigitte AUBER

Elle aime CHANT D'ARÔMES

Il aime
HABIT ROUGE



GUERLAIN
PARFUMEUR A PARIS

88, CHAMPS-ÉLYSÉES · 2, PLACE VENDÔME · 93, RUE DE PASSY · 29, RUE DE SÈVRES

LE BOULANGER, LA BOULANGÈRE ET LE PETIT MITRON

de Jean ANOUILH

Mise en scène de l'auteur et de Roland PIÉTRI

Décors et costumes de Jean-Denis MALCLÈS

PERSONNAGES

(par ordre d'entrée en scène)

<i>Adolphe</i>	Jacques DUBY
<i>Elodie, sa femme</i>	Brigitte AUBER
<i>Toto, leur fils</i>	Catherine STERMANN
<i>Marie-Christine, leur fille</i> ..	Marie-France DANSET
<i>La bonne</i>	Monita DERRIEUX
<i>Fessard-Lebonze</i>	Antoine MARIN
<i>Norbert de la Prébende</i>	Michel BEVALOT
<i>Adonard</i>	Michel BEVALOT
<i>Josyane</i>	Yane DIMAY

Miss Balmain...le parfum nouveau pour celle qui est jeune, belle et blasée.



LES PARFUMS
PIERRE BALMAIN
PARIS

<i>Elvira</i>	Monita DERRIEUX
<i>Le Lieutenant</i>	Michel BEVALOT
<i>Louis XVI</i>	Jacques DUBY
<i>Marie-Antoinette</i>	Brigitte AUBER
<i>Le Municipal</i>	Antoine MARIN
<i>Le Maître d'Hôtel</i>	Roland CHARBAUX
<i>La Femme de Chambre</i>	Liliane PONZIO
<i>La Serveuse du Bon Marché</i> .	Liliane PONZIO
<i>La Jeune Fille Allemande</i> ..	Yane DIMAY
<i>Mlle Tromph</i>	Liliane PONZIO
<i>Les Indiens</i>	



Administration Générale : Horace DAVALT

Direction de la Scène : Jean et Alain SANDREY

**EPREUVE
BOULANGER**

JEU-CONCOURS

QUESTION
(à conserver)

Valeur
de l'Épreuve :
50 points

Voici les noms de 10 théâtres existant :

- LA SCALA
- LA MONNAIE
- BOLCHOI
- RICHARD WAGNER FESTSPIELHAUS
- LA FENICE
- METROPOLITAN OPERA
- TEATRO DE BELLAS ARTES
- SHOU TOU GUC HALG
- LA ZARZUELA
- KOKURITSU GEKIJO

QUESTION : Dans quelle ville chacun de ces théâtres se trouve-t-il situé ?

La réponse à cette épreuve doit être obligatoirement rédigée sur le bulletin-réponse ci-contre, et envoyée aux GALAS KARSENTY-HERBERT, 18, rue Pigalle, Paris-9^e, au plus tard le 1^{er} février 1970.

EPREUVE
BOULANGER

JEU-CONCOURS

Valeur
de l'Epreuve:
50 points

REPONSE

à découper et à envoyer aux GALAS KARSENTY-HERBERT
18, rue Pigalle - Paris-9^e (avant le 1^{er} Février 1970)

NOM DU CONCURRENT
(en lettres capitales)

PRENOMS

ADRESSE

VILLE

ABONNE
NON-ABONNE
(rayer la mention inutile)

REPONSE :	(donner le nom de la ville dans cette colonne)	Valeur de l'épreuve	Ne rien inscrire dans cette colonne
La Scala	2	
La Monnaie	2	
Bolchoï	4	
Richard Wagner Festspielhaus	4	
La Fenice	4	
Metropolitan Opera	2	
Teatro de Bellas Artes	5	
Shou Tou Guc Halg	6	
La Zarzuela	5	
Kokuritsu Gekijyo	6	
BONIFICATION DE 10 POINTS POUR LES 10 REPONSES JUSTES		10	
TOTAL		50	



Cabochoard



Antoine MARIN

Photo X

Liliane PONZIO



Photo X

FILMS 8 mm et SUPER 8 mm
POUR PROJECTIONS PRIVÉES



LE PLUS RICHE CATALOGUE
DE FILMS!

FILM OFFICE

Demandez notre catalogue général illustré comportant plus de 1500 titres, en noir, en couleurs.
Muets et sonores à : FILM-OFFICE 4, rue de la Paix, PARIS (2^e)
TOUS NOS FILMS SONT EN VENTE CHEZ LES SPÉCIALISTES PHOTO-CINÉ DE VOTRE VILLE



Photo Jean Lamprecht

Catherine STERMANN



Photo J. Stirling

Yane DIMAY

Roland CHARBAUX

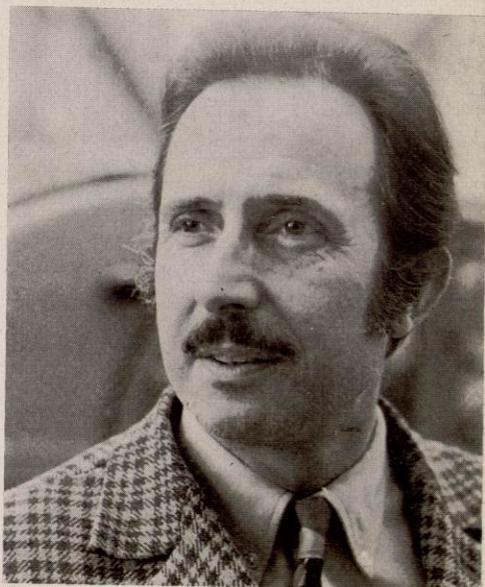


Photo J. Stirling

Retenez ces adresses...

TOULOUSE

LE GRAND HOTEL

(Chaîne MAP)

Seul ★★★★★ Centre Ville
LES SOUPERS DU CINTRA

NANTES

"Après le Spectacle"
Venez souper en compagnie de vos
artistes préférés au
"Restaurant LE KILT"
4, Rue Molière

STRASBOURG

Les 2 hôtels recommandés au
centre de la ville, PLACE KLEBER
HOTEL MAISON ROUGE
NOUVEL HOTEL
Grand parking souterrain
500 places, en face de l'hôtel

LAUSANNE

HOTEL ALEXANDRA

Au centre dans son parc - Rénové en 1967
20, av. de Rumine-Tél. 22.28.06

CASABLANCA

HOTEL MARHABA

*L'Hôtel le plus moderne
d'Afrique du Nord*

Télg. : MARHABA-CASABLANCA
T. 667.31 à 39 - Téléx 218.64 Marhaba

BORDEAUX

HOTEL-RESTAURANT

LE SPLENDID-HOTEL ★★★★★

40, Allées d'Orléans

BIENNE

HOTEL ELITE

1^{er} Rang - Tél. 2-54-41
Après le spectacle, son bar "Le Chambord"

LISBONNE

HOTEL MUNDIAL

Au cœur même de la ville
Rue D. Duarte, 4 - Tél. : 863101
Téleg. : MUNDOTEL

NEUCHÂTEL

"L'Hôtel sur l'eau",
HOTEL BEAULAC

1^{er} Rang - 2 Restaurants
Tél. : 5-88-22

*Ce sont les hôtels préférés
de nos acteurs...*



Monita DERRIEUX

Photo X

Michel BEVALOT

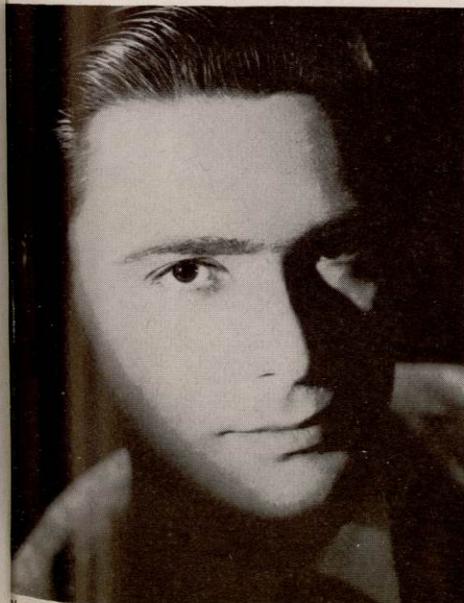


Photo Ch. Vandamme

Marie-France DANSET



Photo J. Stirling

FOURNISSEURS

*
**

Les perruques de Brigitte AUBER sont de la
Maison Maryse SEYRA - 87, rue Amiral-Roussin - PARIS

Les perruques et postiches des artistes sont de chez
BERTRAND - 31 bis, rue du Fbg-Montmartre - PARIS

Les chaussures et bottes viennent de la
Maison GALVIN - 42, rue Meslay - PARIS

Jacques DUBY emploie les produits GUERLAIN - PARIS

Jacques DUBY est habillé à la ville par
Pierre BALMAIN - PARIS

Monita DERRIEUX est coiffée à la ville et à la scène par
YVON de chez Jacques DESSANGES
avenue Franklin-Roosevelt - PARIS

Brigitte AUBER et Liliane PONZIO sont maquillées
à la ville et à la scène par

S T E N D H A L

Bas NEAMAT - 18, rue de Marignan

Prises de vues pour projections : Bernard MACHIELS
Matériel photo-cinéma : CAPUCINES CAMERA
7, rue des Capucines

Costumes : Alyette SAMAZEUILH, 87, rue Pierre-Demours
FACCHINI Costumes - 8, boulevard Bonne-Nouvelle

Tapissier : DOMICENT, 5, rue de Charonne

Peintre : FABRIS, rue d'Avron

Tissus : Ed. PETIT, 23, rue du Mail

O.P.E.R.A.

Office Parisien d'Édition et de Réalisations Artistiques
17, Passage Pouchet - Paris-17^e

BAT. 27-64

JEU-CONCOURS

organisé pour les spectateurs des Galas KARSENTY-HERBERT sous la présidence de Max FAVALELLI.

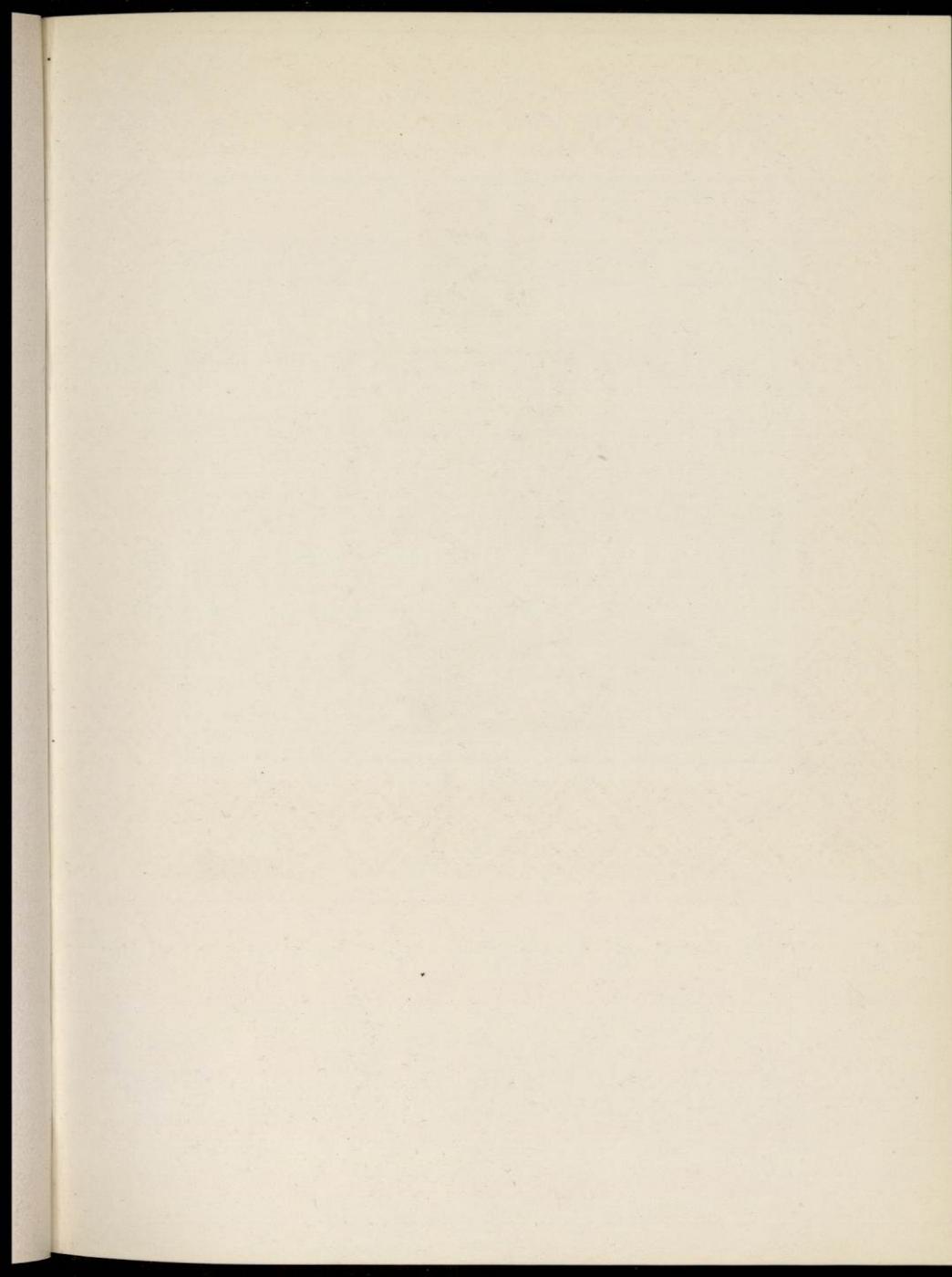


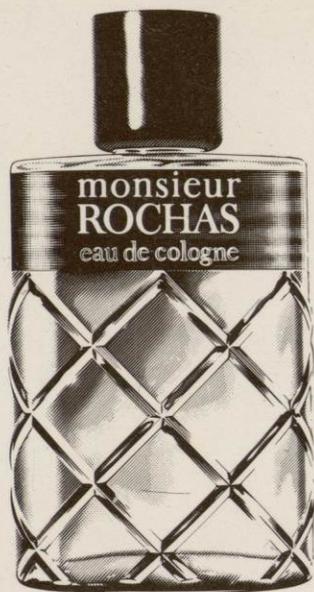
REGLEMENT

- Les GALAS KARSENTY-HERBERT proposent pour la saison 1969/70 un jeu-concours à tous leurs fidèles spectateurs.
- Ce jeu comporte dix épreuves. Le détail des épreuves est donné dans chacun des dix programmes édités pour chaque spectacle.
- Ces épreuves sont personnalisées par un nom-code rappelant les titres de nos dix spectacles.
Epreuves MEMOIRE, BOULANGER, QUOAT, CARATS, BERTHE, PRIX, PUCE, VILLE, S.O.S., PEPSIE.
- Une question subsidiaire sera posée, afin de départager éventuellement les ex æquo.
- Ceux des concurrents qui, pour une raison majeure, n'auraient pu se procurer l'ensemble des dix programmes (notamment dans les villes où les dix spectacles KARSENTY-HERBERT ne sont pas présentés), pourraient les réclamer par écrit aux GALAS KARSENTY-HERBERT, 18, rue Pigalle, Paris-9^e. Ils leurs seront envoyés immédiatement contre l'équivalent de 2,50 F en timbres ou coupon-réponse international.
- Les épreuves imposent, soit des réponses à des questions posées, soit la solution de problèmes, concernant uniquement le domaine du spectacle.
- La ou les réponses à chacune des épreuves donnent droit à l'attribution d'un certain nombre de points.
- Les gagnants seront ceux des concurrents qui auront totalisé le plus grand nombre de points, le maximum à atteindre étant 1 000 points.

- Les abonnés bénéficieront exceptionnellement d'une avance de 100 points par rapport aux autres concurrents (pour bénéficier de cet avantage, ils devront obligatoirement joindre à leurs réponses le talon de leur carte d'abonnement de la saison 1969/70).
- La liste des réponses exactes aux **dix** épreuves a été déposée chez Maître Desagneux, huissier, 28, rue Saint-André-des-Arts, à Paris.
- Les résultats du concours donneront lieu à deux classements distincts :
 - a) un classement général désignant les gagnants sur l'ensemble des réponses ;
 - b) un gagnant par théâtre.
 Ainsi, chaque ville où passent les GALAS KARSENTY-HERBERT est assurée d'avoir son propre gagnant, quel que soit le résultat du classement général.
- Les résultats du concours seront communiqués vers le 15 juin 1970, directement aux gagnants par lettre personnelle, par voie de presse et au bureau de location de chaque théâtre à l'ensemble des concurrents.
- Le concours est doté de prix dont la liste sera communiquée ultérieurement en cours d'année.
- Toutes les réponses aux épreuves doivent être renvoyées aux GALAS KARSENTY-HERBERT, 18, rue Pigalle, Paris-9^e et doivent comporter obligatoirement les noms, prénoms et adresses des concurrents, écrites très lisiblement en lettres capitales. Le jeu-concours sera clos le 1^{er} juin 1970. A cette date, toutes les réponses devront être parvenues.
- Pour être valables, les réponses ne peuvent être données que sur la page spéciale de chaque programme, comportant chacune des épreuves, avec son nom-code.
- Chaque concurrent peut envoyer éventuellement plusieurs réponses à chaque épreuve, à la seule condition de donner un nombre égal de réponses à toutes les épreuves.
- Toute série incomplète ne comportant pas les dix bulletins-réponses sera jugée nulle.

Le Jury chargé de classer les résultats sera composé de personnalités du théâtre et de la presse sous la présidence de Max FAVALELLI qui a bien voulu personnellement participer à la présentation de ce concours.





jeune, hardie, racée... nouvelle eau de cologne monsieur rochas

ROCHAS • PARIS